

GAZETA DE MADRID

DEL JUEVES 7 DE JUNIO DE 1810.

RUSIA.

Petersburgo 21 de abril.

En la gazeta ministerial se ha publicado hoy el artículo siguiente:

„Habiéndose fijado definitivamente en la Gailitzia la demarcacion de límites de las fronteras entre Rusia y Austria, S. M. el Emperador ha mandado disminuir el número de tropas rusas que ocupaban la parte de la Gailitzia cedida por el tratado de Viena; en su consecuencia varios regimientos rusos han empezado á salir de aquella provincia para ir á otros destinos.

„El 28 de marzo salieron para Cronstadt varias compañías de artillería, á fin de reforzar la guarnicion de aquel puerto; y como ya está cerca la estacion en que vuelve á abrirse la navegacion, se ha mandado que estén dispuestas las tropas de la division 5.^a y de la 14.^a para marchar á las costas del Báltico y las del golfo de Finlandia, á fin de defenderlas de las incursiones de los ingleses.”

El cadáver de príncipe Gallitzin, que murió en la Gailitzia, ha sido trasladado á sus haciendas en Rusia.

Ya se han principiado á deshelar los rios, pero todavía se necesita mucho tiempo para que pueda navegarse por el Neva, á causa del mucho hielo que aun tiene.

SUECIA.

Estocolmo 27 de abril.

Las rentas de la Pomerania y de la isla de Rugen ascendian antes de la guerra, sobre poco mas ó menos, á 2500 escudos; pero ahora se hallan muy deterioradas. El sueldo de los empleados del gobierno asciende á 600 escudos, y la manutencion del regimiento de Engelbrecht costará lo mismo.

Los representantes del estado llano del reino de Suecia han representado á la junta de la constitucion que sin pérdida de tiempo, y antes de la disolucion de la dieta, examine y diga lo que le

parezca sobre el plan propuesto por el señor Lagardie, relativo á mejorar la representacion nacional; pero no se sabe si este asunto se halla ya en disposicion de ser decidido, y si habrá tiempo de examinarle y discutirlo, porque hoy á mediodía ha habido en el salon del trono una asamblea de todos los estados; y se sabe con toda certeza que mañana se publicará la disolucion de la dieta por un heraldo del reino en todas las plazas públicas de esta capital. La gran procesion de los estados, que suele haber con este motivo, se suspende para la semana próxima.

Todavía no se puede pasar de Ålandstræff: el día 17 de este mes se despacharon de Grisleban 10 malas de cartas atrasadas; pero tuvieron que retroceder por causa de los hielos. No obstante, el día antes recibimos de Åland cinco correos rusos.

Los estados han concedido al Príncipe Real la suma de 120 rixdalers anuales para los gastos de sus viages en lo interior del reino. El orden de los aldeanos ha concedido esta suma con el mayor placer, pues espera que estos viages cederán en utilidad de la agricultura.

DINAMARCA.

Copenhague 5 de mayo.

Ayer á medio día pasaron el Belt tres navíos de linea enemigos, dos fragatas, dos cúters, otro buque armado, y una esquadra mercante de 80 velas, favorecidos de un viento norte, y entraron sin detenerse en el Báltico. El 28 del mes anterior habia tambien pasado la primera division de buques enemigos, compuesta de un navio de linea, dos fragatas y un bergantín.

Hace unos ocho días que varios transportes ingleses abordaron á Amrum, donde la tripulacion se entregó al pillage y á todo género de excesos: tres de nuestras lanchas cañoneras, mandadas por el subteniente Holstein, les acometieron y se apoderaron de todos los transportes.

APENDICE A LA GAZETA DE MADRID.

COLISEO DEL PRINCIPE.

Jueves 7 de junio de 1810.

La Novicia, drama en tres actos en verso.

TEATROS.

ARTICULO TERCERO.

Para que la crítica de esta pieza, que he emprendido, fuese completa, debería hablar ahora del estilo, y comparar el mérito del traductor en esta parte con el del autor original. Pero todo juicio que pueda formarse en esta materia antes de la impresion es arriesgado; y solo puedo decir en general que la versificación ha parecido fácil, y los espectadores no han notado en la representación ninguno de aquellos defectos que chocan á primera vista.

Hablemos pues de los actores, y del talento que han manifestado en la execucion de sus papeles respectivos.

El papel de D. Pedro es muy difícil de executar con

En el de los Caños del Peral, á las ocho de la noche, se executará el gran baile titulado la Hija mal guardada, donde no hai mas que un paso del hacer bien ó mal, executado por Ferranda y Alexo Lebrunier y demas bailarines. Dicho baile será precedido por una ópera en un acto, que se anunciará por carteles.

En el de la Cruz, á las seis de la tarde, se executará la comedia en tres actos titulado Amar despues de la muerte, ó el Tuzani de las Alpujarras, con tonadilla y sainete.

Ha habido cerca de Fladstrand entre quatro lanchas dinamarquesas, mandadas por el teniente Falsen, y una fragata inglesa, un combate, en el que esta última fue mui maltratada, y perdió su palo mayor. En seguida llegó un buque mayor ingles, que sacó á la fragata del apuro en que se veia, y terminó el combate.

El señor baron Oxenstiern, embaxador de Suecia cerca de nuestra corte, ha llegado aqui, y ayer fue presentado á la audiencia de S. M.

AUSTRIA.

Viena 2 de mayo.

S. M. la Emperatriz y su hermana la electora viuda de Baviera han salido para Hungria al parage en que tiene el archiduque Francisco varias posesiones y un palacio, en el qual aguardarán á S. A. la archiduquesa Beatriz. La Emperatriz marchara desde alli a los baños de Toeplitz.

Los ministros y otros empleados principales del gobierno tienen casi todos los dias conferencias para deliberar sobre las mutaciones y mejoras que deben introducirse en todos los ramos de la administracion, y señaladamente en el de rentas. Se asegura que todo lo concerniente á este último objeto estará concluido para quando regrese el Emperador de su viage á Bohemia.

En el distrito militar de Temeswar se han encontrado 143 monedas griegas mui raras y estimadas de los antiquarios. Algunas de ellas tienen el busto de Filipo de Macedonia, de Alexandro Magno y de Lisimaco. Estas monedas han sido conducidas al gabinete de antigüidades de Viena.

Como en virtud del último tratado de paz entre Francia y Austria ha cedido esta á la confederacion del Rin una parte del Austria superior, nuestro gobierno ha pensado reunir la parte que le habia quedado de esta provincia á la del Austria inferior, y establecer una sola administracion para las dos provincias. Pero este proyecto ofrece grandes dificultades; bien que es de esperar que se allanarán con el tiempo, sin embargo de que hasta ahora no se ha resuelto nada sobre el particular: solo si se sabe que en caso de que se reúnan estas dos provincias baxo una misma regencia, ó en el de que se suprima la que hai establecida en Lintz para el Austria superior, los estados provinciales del pais situado de la parte de acá del Ems, no quedarán reunidos á los que estan á la otra parte de este rio.

La reunion á la Stiria de la parte de la Carin-

tia que ha quedado al Austria presenta las mismas dificultades. Las autoridades superiores y los principales habitantes estan contra la reunion, y los de la Carintia han manifestado sus deseos de que aquel pais forme en lo sucesivo una provincia separada. El consejo íntimo y el ministerio trabajan incesantemente sobre estos dos particulares.

Del 4.

El príncipe Esterhazi está nombrado embaxador de S. M. cerca de la corte de Dresde: el conde Zichi, que ha estado últimamente en aquella corte, irá á Amsterdam con el mismo carácter; y se asegura que el baron de Felz reemplazará en Berlin al baron de Wesemberg, que ha sido nombrado, segun dicen, para la embaxada de Munich.

Del 5.

En la noche del 3 al 4 falleció repentinamente el conde Odonell, ministro de Hacienda. Este ministro se estuvo paseando por la tarde en el Prater mui alegre, y sin novedad ninguna; por la noche estuvo de tertulia y con mui buen humor: en seguida se volvió á su casa; se acostó, y apenas se metió en la cama quando fue atacado de un accidente de apoplejia, y murió inmediatamente. Su instruccion y actividad en el ramo de hacienda nos hacian esperar que se restablecerian mui pronto nuestras rentas; los empleados en los diferentes ministerios le deben la mejora de su suerte, y en general ha sido mui sensible su muerte. Se ha despachado inmediatamente un correo para informar á S. M. I. de este acontecimiento.

WESTFALIA.

Hannóver 6 de mayo.

Esta ciudad prestó el dia 4 el juramento de fidelidad á S. M. en manos del baron de Wangenheim, subdelegado del Callemberg, por ser el que mas se aproxima en sus funciones á las de un prefecto. Esta ceremonia fue anunciada por la mañana por un repique general de campanas, y por toques de clarines. Enfrente de la casa municipal habia una tribuna adornada con las armas de S. M. Mr. Wangenheim, acompañado de toda la municipalidad, despues de haber recibido el juramento pronunció un discurso, al que respondieron los habitantes con repetidas aclamaciones y vivas.

propiedad. Esta dificultad nace del carácter de este personaje. D. Pedro, aunque es un hombre duro é insensible, no por eso puede dexar de sentir los movimientos de la naturaleza al escuchar los sollozos y súplicas de su hija, las reconvenciones amistosas de su muger, y las enérgicas representaciones del cura. En sus escenas con D. Carlos debe manifestar el enfado que las reconvenciones amargas de un jóven, que él cree único autor de todos estos disturbios, deben producir en su carácter orgulloso. La declamacion, el accionado, y todos los movimientos del actor que haga el papel de D. Pedro, deben expresar estos sentimientos diferentes. Pero en el tercer acto, quando ve todos sus proyectos ambiciosos por tierra, y realizadas las funestas consecuencias que no habia querido prever, entonces debe presentar la imagen de un orgulloso humillado, y de un ambicioso que siente vivamente el mal éxito del plan que habia for-

mado. El actor que haga este papel no debe esperar que el público aplauda su acierto; porque su carácter es tan odioso, que quanto mejor lo haga menos aplaudido debe ser. El público olvida que está en el teatro, y manifiesta al actor el horror mismo que le inspiraria el personaje que representa. Un profundo silencio, y cierto murmullo de indignacion que debe oirse de quando en quando, son los únicos aplausos que debe exigir. Ponce ha dado á entender que conoce el carácter de la persona que representa, y ha procurado expresar los sentimientos que exigen las diferentes situaciones. No es extraño que la dificultad del papel le haya impedido algunas veces expresarlos con toda la verdad necesaria; pero es de esperar que la experiencia le hará corregirse de algunos defectillos que puede haber tenido en la primera representacion.

El carácter de la madre requiere mucha sensibilidad,

BAVIERA.

Munich 7 de mayo.

El baron de Gravenreuth, comisario general del Rei en el círculo del Danubio superior, ha ido á París hace algunas semanas á varios asuntos de familia, y no por alguna comision diplomática como se habia anunciado en algunos periódicos.

Todavía no se ha arreglado el asunto de indemnizaciones en Alemania.

Augsburgo 7 de mayo.

Acaban de llegar aquí de Viena varios carros cargados de dinero.

Ratisbona 8 de mayo.

El general Compans recibirá ayer las instrucciones relativas á la entrega de esta ciudad y de su principado á la Baviera. Hoy tendrán la primera junta los comisionados para convenirse, segun dicen, en el proceso verbal. El general Compans recibirá mañana la ciudad, y la entregará el viernes ó sábado á los comisionados de S. M. el Rei de Baviera. Se asegura tambien que han llegado las órdenes para la entrega del pais de Baireuth, y que no tardará en verificarse.

Del 10.

El baron de Albin hizo ayer la entrega de esta ciudad al general de division conde de Compans, el qual la entregará mañana al baron de Werichs, comisario del Rei de Baviera.

GRAN DUCADO DE FRANCFORT.

Frankfort 13 de mayo.

El regimiento 1.º de húsares, que se hallaba en marcha hace algunos dias desde el norte de Alemania para ir por Bamberg al pais de Anspach, ha recibido contraórden, y ha tomado el camino de Fulda y de Hanau. El general de brigada Jacquinet ha vuelto á Bamberg.

La division Morand continúa acantonada en el pais de Baireuth, y nada se habla de su salida.

Del 14.

El general Morio pasó ayer por aquí de vuelta á Cassel desde Maguncia; tambien pasó ayer por aquí un correo que viene de Berlin y va á París.

Hoy se verificará la entrega del principado de Hanau.

GRAN BRETAÑA.

Londres 11 de mayo.

El partido de la oposicion, cuyos principales gefes son el lord Grenville, lord Grey y Mrs. Windham, Wurd y Whitbread, se ha hecho en el dia sospechoso al partido democrático, y así es que los diaristas del partido popular no cesan de publicar contra él invectivas. Los del partido de la oposicion quieren si que se haga una reforma en el parlamento; pero que sea parcial y sucesiva, porque lo contrario podria acarrear una revolucion, cuyas consecuencias serian incalculables y acaso funestas; mas el partido democrático, cuyo héroe es en el dia sir Francisco Burdett, y su órgano el diarista Cobbet, quiere una reforma completa y radical.

Mr. Carlos Yorke ha sido al fin nombrado primer lord del almirantazgo en lugar de lord Mulgrave, que pasa á la comandancia general de artilleria. De este modo recompensan nuestros ministros los servicios que les hacen, aunque sea á despecho de la opinion pública. A Mr. Carlos Yorke se le debe el gran beneficio de haber cerrado para el público las galerias del parlamento: él ha votado que se pudiese preso á Mr. Jones, y á él tambien se le debe el que haya sido aprobada la expedicion de Walcheren. Habiendo quedado vacante su empleo en la cámara baxa, por haber ascendido á otro lucrativo en el *echiquier*, era preciso que le reeligiesen para entrar en el parlamento; pero por su desgracia no han querido reelegirle los electores de Cambridge, que le habian nombrado primero: propusieronle para diputado en otro pueblo donde tenian mucho influxo los aristocratas; mas á pesar de esto fue desechado por los electores. Sus amigos no han encontrado otro medio para hacer que entre en la cámara baxa, sino el de empeñar á su hermano sir J. S. Yorke para que le cediese su plaza; y en efecto ha sido nombrado representante del pequeño lugar de S. German. Los ministros serian unos ingratos si no le recompensasen las humillaciones y desprecios que ha sufrido, y si no indemnizasen á su hermano del sacrificio que por él ha hecho. El mayor es pues primer lord del almirantazgo, y el segundo simplemente lord del mismo almirantazgo. Este último es bien conocido por una observacion que ha hecho en pleno parlamento, y fue decir á Mr. Whitbread que *sus discursos no valian mas que su cerveza*. Pero esto era un mero cumplimento y un exceso de politca, porque todo el mundo sabe que la cerveza

atendida la situacion en que se encuentra de ver á su hija querida sacrificada por la ciega pasion de su marido, y sin poder favorecerla. La señora Gracia ha hecho quanto sus medios físicos y morales la han permitido para desempeñar este papel con acierto; y algunas veces la falta misma de expresion ha producido su efecto, mostrando un dolor mudo, qual es el de un corazon abatido y oprimido por una excesiva afliccion.

El papel principal de esta pieza es el de Matilde. No es ciertamente pipel para una principiante; y el modo con que la Sra. Rosario lo ha desempeñado, nos hace formar de su talento las esperanzas mas lisonjeras. Los amantes de los progresos del teatro español ven ya en esta joven actriz talentos que algun dia le darán el mayor lustre. No es de extrañar que no haya dado á la declamacion toda la variacion que exigia, y que no haya expresado sus pasiones con aquella naturalidad

que debiera: para esto era necesario ser una madama Simon ó una madama Talma. Debemos sin embargo agradecerle los esfuerzos que ha hecho para agradar, y la docilidad con que ha escuchado los consejos que los inteligentes le dieron en vista de la primera representacion. Los mejores arlaños que pudieron dársele fueron las lágrimas que hizo derramar. Su diálogo con el cura fue vivamente aplaudido; y aquellas palabras *Yo amé, infeliz, yo amé!* dichas tras de un momento de desórden y de violenta agitacion, fueron pronunciadas de un modo que merece los mayores elogios.

D. Carlos, joven de un ingenio violento, y acalorado por una pasion fuerte, debe manifestar este carácter en todo el discurso de la pieza; y aun en las escenas en que ruega á la madre de Matilde, ó que habla con esta de su amor, debe echarse de ver la violencia de sus sentimientos. Un actor sin grandes talentos dará

de Mr. Whitbread es buena, y que despacha cada año en su fábrica mas de 200 pipas.

IMPERIO FRANCES.

Brest 11 de mayo.

El general Cafarelli, prefecto marítimo, ha hecho insertar en el diario de nuestra ciudad las noticias siguientes traidas de la isla de Francia por la embarcacion *Augusto* del comercio de Burdeos:

„ La fragata de S. M. la *Vénus*, despues de un crucero de 8 meses, llegó el 31 de diciembre al rio Negro. El capitan de navio Hamelin informó inmediatamente al capitan general Decaen que habia sido separada de la fragata la *Mancha* por una borrasca que padeció el 19 de diciembre: al mismo tiempo le anunciaba que el 19 de noviembre habia encontrado su division, y apresado tres buques de la compañía procedentes de Inglaterra con direccion á Bengala. El mismo dia se divisaron seis buques, que fueron reconocidos al dia siguiente por la mañana, y eran la fragata la *Mancha*, su capitan Dornalde Gui, con los buques de la compañía la *United-Kinden* y el *Carlos Town*, que se habian podido conservar á pesar de la violencia de la tormenta que la habia separado de la *Vénus* y del *Windham*. La fragata de S. M. la *Belona*, su capitan Duperre, que habia salido de Francia quatro meses hacia, pertenecia á esta division, y escoltaba dos presas; á saber: la fragata portuguesa la *Minerva*, y la corbeta inglesa *Victor*, llamada antes *Jena*.

Ambéres 13 de mayo.

S. M. ha salido esta mañana de Flesinga, y desembarcará junto al fuerte Federico-Henrique á quatro leguas de aqui. El general Fauconnet, gobernador de Ambéres, escribe que SS. MM. llegarán aqui á media noche, y que harian su viage por agua si no fuera por el viento, que es demasiado fuerte, y por la gran marea. Créese que SS. MM. estarán aqui dos ó tres dias, y que luego irán á Brusélas, cuyos habitantes los esperan con ansia.

ESPAÑA.

Madrid 6 de junio.

Por decreto de 29 de mayo último D. Pedro

Lapeña y Zorrilla queda nombrado teniente de la quarta compañía del tercer batallon del regimiento de tiradores de nuestra guardia.

Por decreto de 31 del mismo mes se ha servido S. M. nombrar mayor del regimiento de húsares de su guardia á D. Anselmo Gai: capitanes á D. Ignacio Calvo y D. Antonio Caraza: tenientes á D. Próspero Charlier, D. Julio Ripert y D. Angel Braulaincourt; y subtenientes á los señores Varin, Brion, Maillot, D. Fernando Pereira y D. Joaquin Rendon.

Por decreto del mismo dia el conde de Galvez queda nombrado capitan del regimiento de cazadores á caballo núm. 1.º, y D. Mateo Joppi capitan de caballería de línea.

Por varios decretos de 5 del corriente ha venido S. M. en nombrar mayor del regimiento de Sevilla, 3.º de línea, á D. Cayetano Calatrava; capitan á D. Tadeo Lopez; tenientes á D. Josef Aquinta y D. Francisco Galan, y capellan á Don Joaquin Josef de Barrios; ex-regular de terceros: ayudante del regimiento de Jaen, 8.º de línea, á D. Félix María del Rio; subteniente á D. Henrique Josef Rafino: teniente en el batallon de la maestranza de Ronda á D. Lucas de Villalonga: teniente en el regimiento de Toledo, 2.º de línea, á D. Josef Martinez: subteniente del regimiento de Madrid, 1.º de línea, á D. Juan Vazquez: subtenientes en el regimiento de Granada, 5.º de línea, á D. Josef Valdivia y D. Antonio Negro: subteniente en el regimiento de Málaga, 6.º de línea, á D. Luis Pavis: subtenientes en el regimiento de Infantes, 10.º de línea, á D. Andres de Robledo Odriscols, D. Josef Martin y Barreiro y D. Josef de Araujo: capitan de infantería de línea á D. Manuel de Campos y Rosal: comandante de esquadron de caballería de línea á D. Fermin Doz: subteniente de cazadores á caballo, núm. 1.º, á D. Joaquin Pessino; y subteniente á D. Genaro Jaccarini: teniente del regimiento de cazadores á caballo, núm. 4.º, á D. Alexandro Poveda; y subtenientes á D. Martin Rodriguez, D. Josef Giraldo y D. Leon Villegas: capitan segundo del cuerpo de artillería al marques de Paterna: subteniente de la compañía fija de artilleros de la plaza de Málaga á D. Juan Formalagner y Martinez: ayudante de primera clase de la plaza de Madrid al teniente coronel D. Josef Dampierre.

en uno de dos extremos, ó hará el papel monótono y desagradable, ó desmentirá su carácter haciendo frias las escenas en que tenga que manifestar afectos mas tiernos y tranquilos; pero Maiquez, que ha hecho este papel, ha conocido perfectamente esta dificultad, y ha dado á todas las escenas el color que la situacion exigia. En los pasos tiernos ha hecho llorar; en los fuertes ha hecho estremecer á los espectadores: todos han detestado la conducta de D. Pedro, como la detestaba D. Carlos. Este es el mayor elogio que se puede hacer á un actor quando llega á conseguir que los espectadores se penetren de sus mismos sentimientos.

El papel de D. Prudencio no es el mismo en la Novicia que en la Melania. En esta es uno de los principales papeles, y en la traduccion es el quinto. Esta diferencia consiste en que el traductor ha acortado, como ya he-

mos dicho, los diálogos del cura, principalmente el de su escena con el padre de la Novicia. El actor que lo ha representado ha hecho quanto ha podido para dar gusto al público.

La representacion en general ha sido buena. Los actores han observado el decoro y demas circunstancias que convienen á la dignidad teatral.

Tal es el juicio que he formado de la composicion dramática que me he propuesto censurar. En él he manifestado con franqueza mi modo de pensar, y protesto que ningun motivo de parcialidad ha guiado mi pluma. Si personas mas instruidas piensan de otro modo acerca del mérito de esta produccion, me alegraria mucho que manifestasen sus ideas, y me hiciesen ver lo errado de mi dictámen. Yo me instruiré con esto, y el público sacaria de ello una ventaja considerable. = H. J.